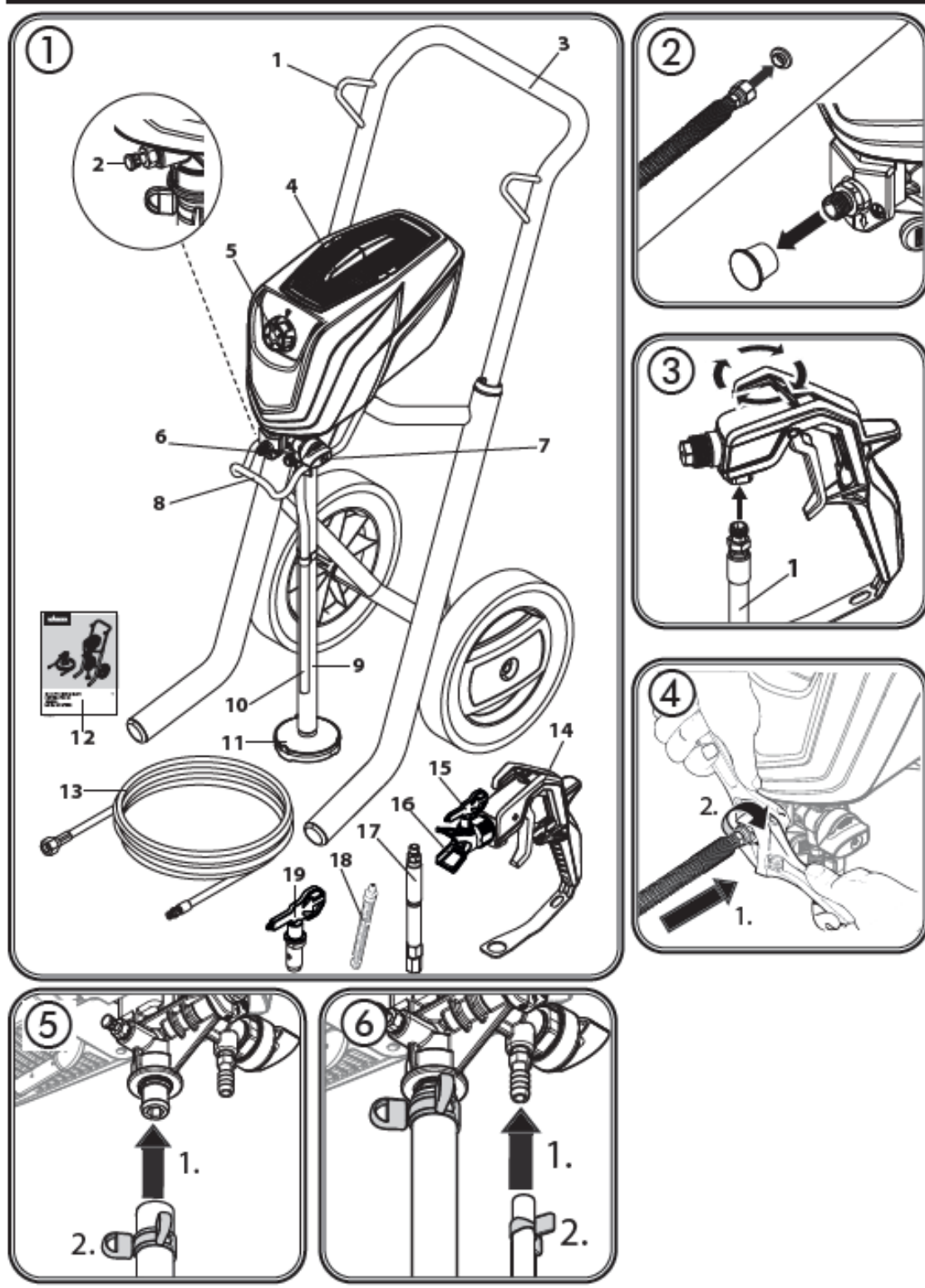
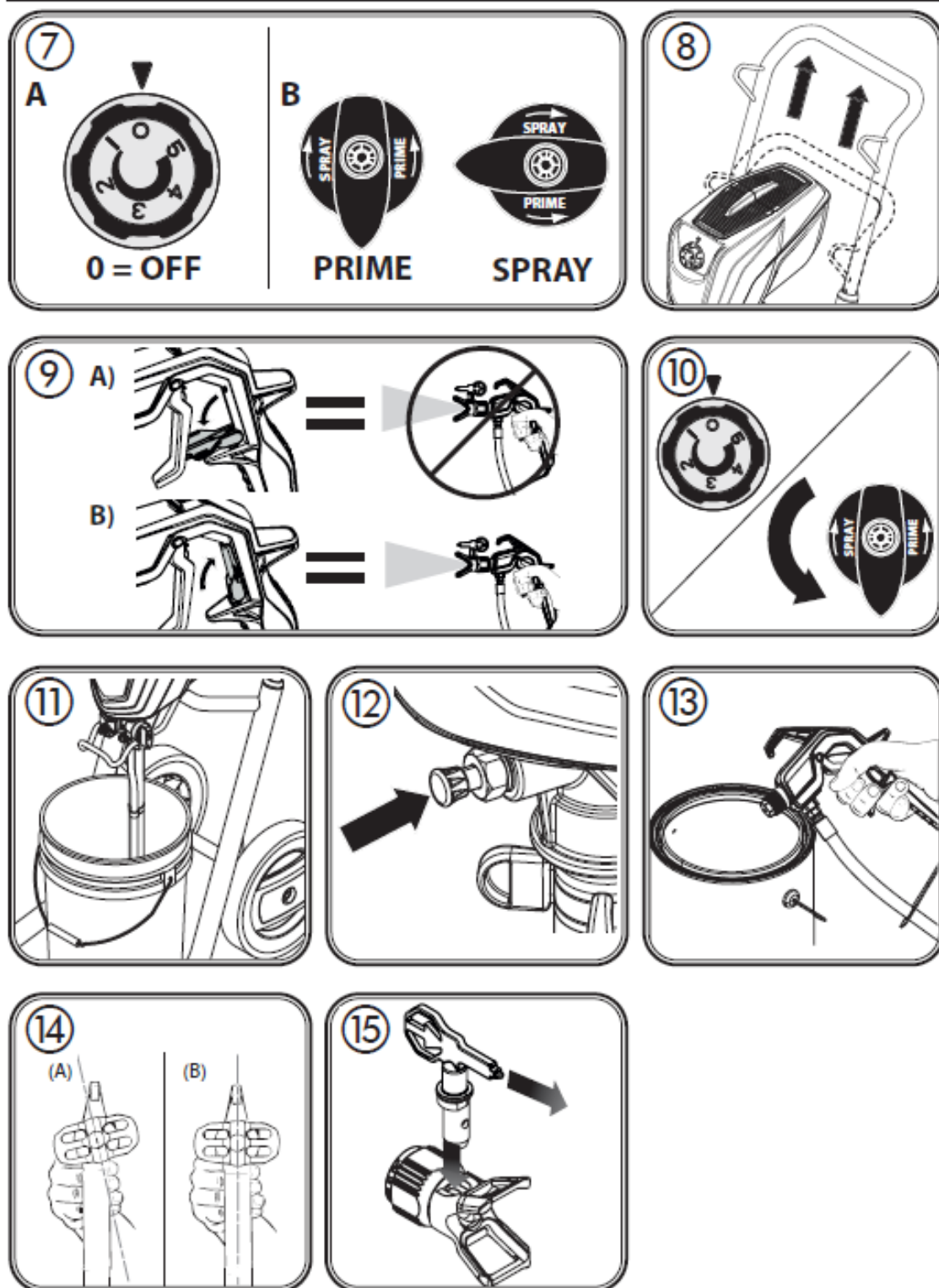


WAGNER



**УНІВЕРСАЛЬНИЙ
РОЗПИЛЮВАЧ
CONTROL PRO 350 M
CONTROL PRO 375 M
ОРИГІНАЛЬНА
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**





16

A)

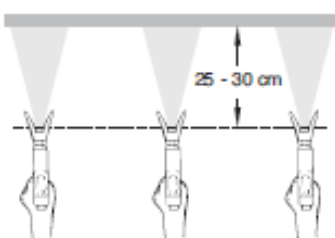


B)

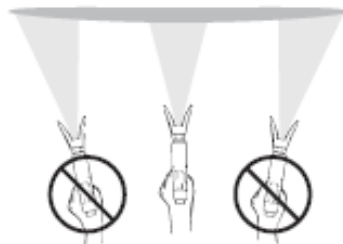


17

A)



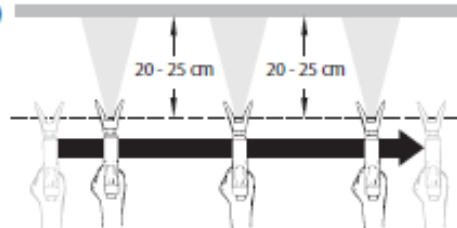
B)



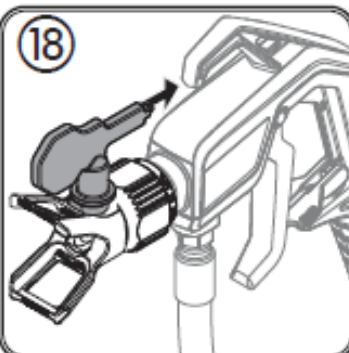
C)



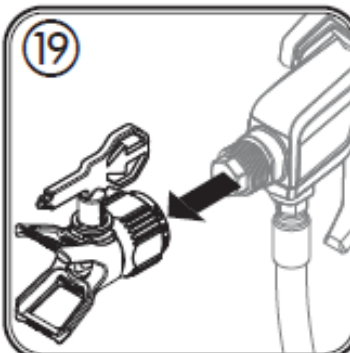
D)



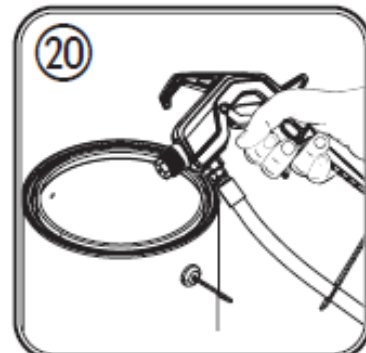
18

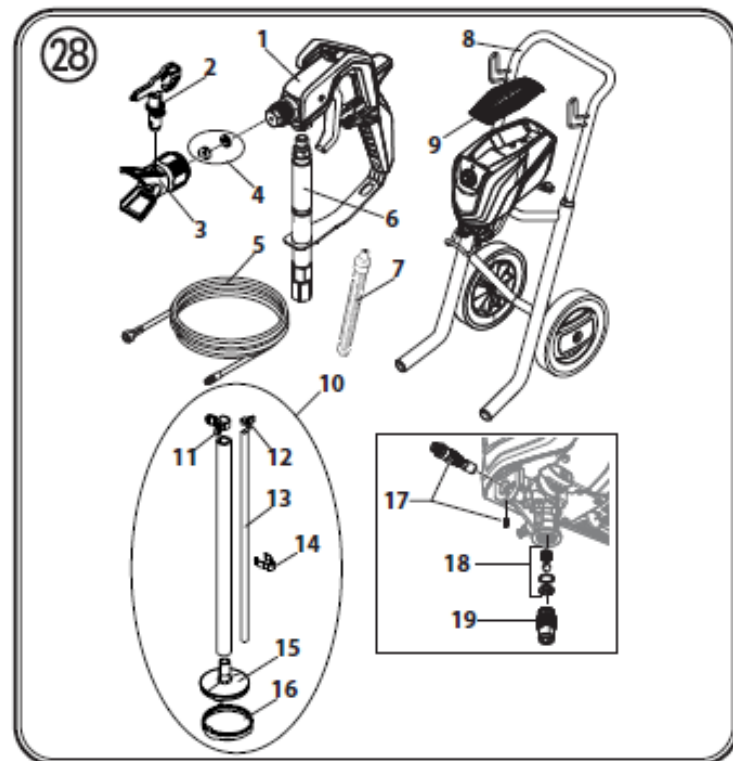
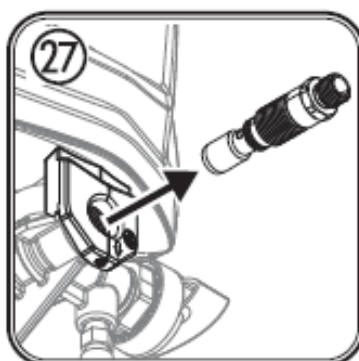
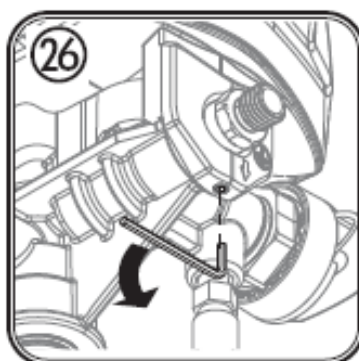
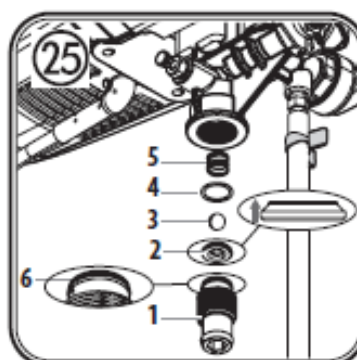
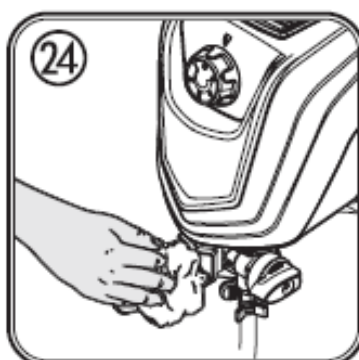
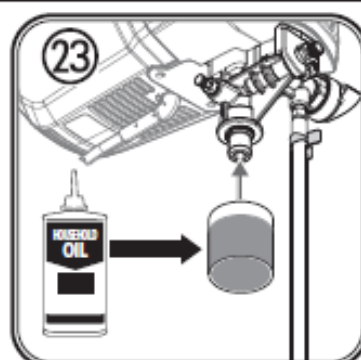
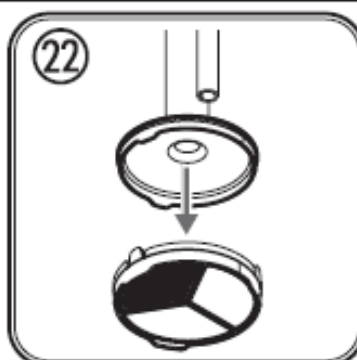
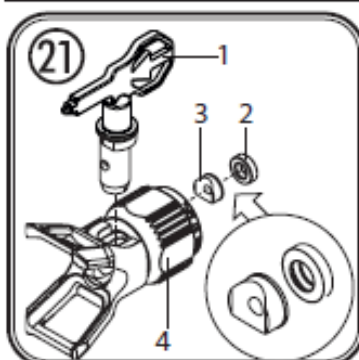


19



20





DE — німецька мова	1–14
UA — українська мова	15–29
FR — французька мова	30–43
NL — нідерландська мова	44–57
IT — італійська мова	58–71
ES — іспанська мова	72–86
PT — португальська мова	87–101
PL — польська мова	102–116
RO — румунська мова	117–130
 +  +  + 	134

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

Увага!

УВАГА: Небезпека травмування внаслідок ін'єкції!

Безповітряні (airless) установки створюють **надзвичайно високий тиск розпилення**.

Небезпека

1

- **Ніколи** не підставляйте пальці, руки або будь-які інші частини тіла під струмінь розпилення!
- **Ніколи** не спрямовуйте фарбопульт на себе, інших людей або тварин!
- **Ніколи** не використовуйте фарбопульт **без захисного кожуха!**

Не вважайте травму від розпилення нешкідливим порізом.

У разі ураження шкіри покривними матеріалами або розчинниками **негайно зверніться до лікаря** для швидкого та кваліфікованого лікування. **Повідомте лікаря**, який саме матеріал або розчинник використовувався.

2

В інструкції з експлуатації зазначено, що **перед введенням в експлуатацію завжди необхідно дотримуватися таких пунктів:**

1. Несправні установки використовувати **заборонено**.
2. Зафіксуйте фарбопульт, увімкнувши **запобіжник на спусковому гачку**.
3. Переконайтеся, що установка **належним чином заземлена**. Підключення має здійснюватися через **правильно заземлену двополюсну розетку з контактом заземлення**.
4. Перевірте **допустимий робочий тиск** високонапірного шланга та фарбопульта.
5. Перевірте **всі з'єднання на герметичність** (відсутність витоків).

3

Інструкції щодо **регулярного очищення та технічного обслуговування** установки необхідно суворо дотримуватися.

Перед виконанням будь-яких робіт з установкою або **перед кожною перервою в роботі** слід виконати такі правила:

1. **Скинути тиск** у фарбопульті та шлангу.
2. Зафіксувати фарбопульт, увімкнувши **запобіжник на спусковому гачку**.
3. **Вимкнути установку**.

Дотримуйтеся правил безпеки!

Вітаємо з придбанням пристрою для нанесення фарби WAGNER

Ви придбали високоякісний пристрій, який потребує **ретельного очищення та догляду** для забезпечення безвідмовної роботи.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням інструмента та **дотримуйтеся правил безпеки**. Зберігайте інструкцію з експлуатації у безпечному місці.

Пояснення використаних символів

Небезпека

Позначає **безпосередню небезпеку**. Якщо її не уникнути, можливі **смерть або тяжкі травми**.

Інформація

Позначає **поради щодо використання** та іншу особливо корисну інформацію.

- Використовуйте **відповідні засоби захисту слуху** під час роботи.
- Використовуйте **відповідні засоби захисту органів дихання** під час роботи.
- Використовуйте **захисні рукавички** під час роботи.

Загальні правила безпеки

Увага!

Прочитайте **всі правила безпеки та інструкції**. Недотримання наведених застережень і вказівок може призвести до **ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм**.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «**електроінструмент**» у наведених нижче застереженнях означає як **мережеві електроінструменти** (з кабелем живлення), так і **аккумуляторні електроінструменти** (без кабелю).

1. Безпека на робочому місці

a) **Підтримуйте робоче місце чистим і добре освітленим.**

Безлад або погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

b) **Не використовуйте інструмент у вибухонебезпечних зонах**, де є легкозаймисті рідини, гази або пил.

Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.

c) **Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі** під час роботи з електроінструментом.

Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

2. Електробезпека

a) **Вилка інструмента повинна відповідати розетці.**

Заборонено будь-яким чином змінювати вилку.

Не використовуйте перехідники разом із заземленими інструментами.

Немодифіковані вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

b) **Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями**, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.

Ризик ураження електричним струмом зростає, якщо тіло заземлене.

c) **Захищайте обладнання від дощу та вологи.**

Потрапляння води в електрообладнання підвищує ризик ураження електричним струмом.

d) **Не використовуйте кабель живлення не за призначенням.**

Не переносьте інструмент за кабель, не підвішуйте його за кабель і не тягніть за кабель, щоб витягти вилку з розетки.

Тримайте кабель подалі від тепла, мастил, гострих країв і рухомих частин.

Пошкоджені або перекручені кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.

e) Якщо ви працюєте **на відкритому повітрі**, використовуйте **подовжувачі, призначені для зовнішнього застосування**.

Це зменшує ризик ураження електричним струмом.

f) Якщо неможливо уникнути використання інструмента у **вологоді середовищі**, застосовуйте **пристрій захисного відключення (ПЗВ)**.

Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3. Безпека осіб

а) **Будьте уважні.** Звертайте увагу на свої дії та працюйте з електроінструментом розсудливо.

Не використовуйте інструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів. Навіть коротка втрата концентрації під час роботи може призвести до серйозних травм.

б) **Використовуйте засоби індивідуального захисту та завжди надягайте захисні окуляри.**

Застосування відповідних засобів захисту (пилозахисна маска, нековзне захисне взуття, захисний шолом або засоби захисту слуху — залежно від типу електроінструмента) зменшує ризик травмування.

с) **Уникайте випадкового запуску.**

Перед підключенням інструмента до розетки переконайтеся, що вимикач знаходиться у положенні «ВИМК.».

Перенесення електроінструмента з пальцем на вимикачі або підключення до мережі з увімкненим вимикачем може призвести до нещасних випадків.

д) **Перед увімкненням електроінструмента зніміть усі налаштувальні інструменти та ключі.**

Інструмент або ключ, що залишився на обертовій частині, може спричинити травмування.

е) **Уникайте неприродного положення тіла.**

Стійте впевнено та постійно зберігайте рівновагу. Це забезпечує кращий контроль над інструментом у несподіваних ситуаціях.

ф) **Носіть відповідний одяг.**

Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин.

Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами.

г) **Не покладайтесь на хибне відчуття безпеки** та не ігноруйте правила безпеки для електроінструментів, навіть якщо ви добре знайомі з інструментом і маєте великий практичний досвід.

Недбале використання може призвести до серйозних травм за частки секунди.

4. Обережне поводження та використання електроінструментів

а) **Не перевантажуйте інструмент.**

Використовуйте електроінструмент, призначений для виконання конкретної роботи.

З відповідним інструментом робота буде виконана краще та безпечніше в межах передбачених характеристик.

б) **Не використовуйте електроінструменти з несправним вимикачем.**

Інструмент, який неможливо увімкнути або вимкнути, є небезпечним і підлягає ремонту.

с) **Перед налаштуванням, заміною приладдя або зберіганням інструмента витягніть вилку з розетки.**

Цей запобіжний захід запобігає ненавмисному запуску інструмента.

д) **Зберігайте невикористовувані електроінструменти в місцях, недоступних для дітей.**

Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не знайомі з ним або не прочитали інструкцію.

Електроінструменти небезпечні в руках недосвідчених користувачів.

е) **Дбайливо доглядайте за електроінструментами.**

Перевіряйте, чи рухомі частини працюють справно та не заклинюють, чи немає пошкоджених або зламаних деталей.

Пошкоджені інструменти необхідно відремонтувати перед використанням.

Багато нещасних випадків стаються через погано обслуговувані електроінструменти.

ф) **Використовуйте електроінструмент, приладдя та насадки відповідно до інструкції,** з урахуванням умов роботи та виду виконуваних робіт.

Використання електроінструмента не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.

г) **Тримайте ручки та поверхні захоплення сухими, чистими та вільними від мастил і жиру.**

Слизькі ручки та поверхні ускладнюють безпечну експлуатацію та контроль інструмента в непередбачуваних ситуаціях.

5. Обслуговування

а) **Доручайте ремонт інструмента лише кваліфікованому спеціалізованому персоналу** та використовуйте тільки оригінальні запасні частини.

Це забезпечує збереження рівня безпеки інструмента.

б) Якщо **кабель живлення пошкоджений**, його необхідно замінити виробником, сервісною службою або особою з відповідною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.

Захист здоров'я

Обережно!

Пари фарб і туман розпилення шкідливі для здоров'я.

Завжди використовуйте **засоби захисту органів дихання** та працюйте лише в **добре вентильованих приміщеннях** або з додатковою вентиляцією.

Рекомендується використовувати **спецодяг, захисні окуляри, засоби захисту слуху та рукавички.**

Легкозаймисті матеріали

Небезпека

Не використовуйте фарбопульти для розпилення легкозаймистих речовин.

Захист від вибуху

Небезпека

Не використовуйте установку на робочих місцях, на які поширюються вимоги вибухозахисту.

Небезпека вибуху та пожежі через джерела полум'я під час розпилення

Небезпека

Під час розпилення **поблизу не повинно бути джерел полум'я**, таких як відкритий вогонь, іскри, куріння сигарет, сигар або тютюнових трубок, іскроутворювальні дроти, гарячі поверхні тощо.

Електростатичний заряд (утворення іскор або полум'я)

Небезпека

За певних умов через швидкість потоку лакофарбового матеріалу під час розпилення **на установці може виникати електростатичний заряд**.

Розряд може спричинити **іскроутворення або займання**.

Тому установка **завжди повинна бути заземлена через електромережу**.

Підключення має здійснюватися **через правильно заземлену двополюсну розетку з контактом заземлення**.

Вентиляція

Необхідно забезпечити **достатню природну або штучну вентиляцію**, щоб уникнути ризику вибуху або пожежі, а також шкоди для здоров'я під час розпилювальних робіт.

Фіксація установки та фарбопульту

Усі **шланги, з'єднання та фільтрувальні елементи** повинні бути надійно закріплені перед запуском фарбувального насоса.

Незакріплені деталі можуть **вилітати з великою силою** або спричинити **витік під високим тиском**, що може призвести до серйозних травм.

Завжди фіксуйте фарбопульт під час монтажу або демонтажу сопла, а також у разі переривання роботи.

Віддача фарбопульту

Небезпека

Через високий робочий тиск **натискання на спусковий гачок може створювати силу віддачі до 15 Н**.

Якщо ви не готові до цього, руку може відкинути назад або ви можете втратити рівновагу, що може призвести до травм.

Тривале навантаження від цієї віддачі може спричинити **постійні ушкодження здоров'я**.

Максимальний робочий тиск

Максимально допустимий робочий тиск для **фарбопульту, приладдя та високонапірного шланга** не повинен бути **нижчим за максимальний робочий тиск установки — 110 бар (11 МПа)**.

Матеріал для покриття

Обережно!

Ознайомтеся з **небезпеками, зазначеними для матеріалу, що розпилюється**, та дотримуйтеся інформації на упаковці або у специфікаціях виробника матеріалу.

Не розпилюйте рідини з невідомим рівнем небезпеки.

Високонапірний шланг (зауваження з безпеки)

Небезпека: травмування внаслідок ін'єкції!

Зношення, пошкодження, перегини, а також використання не за призначенням або контакт зі шкірою можуть спричинити **витоки у високонапірному шлангу**.

Рідина може бути **вприснута під шкіру**.

- Перед використанням **ретельно перевіряйте високонапірні шланги**.
- **Негайно замінійте пошкоджені високонапірні шланги**.
- **Ніколи не ремонтуйте несправні високонапірні шланги самостійно**.
- Уникайте гострих перегинів і заломів — **мінімальний радіус вигину приблизно 20 см**.
- **Не наїжджайте на високонапірний шланг**.
- **Захищайте шланг від гострих предметів та країв**.
- **Не тягніть установку за високонапірний шланг**.
- **Не перекручуйте високонапірний шланг**.

- **Не допускайте потрапляння розчинників усередину високонапірного шланга.**
Для очищення зовнішньої поверхні шланга використовуйте лише вологу ганчірку.
- Розміщуйте високонапірний шланг так, щоб **об нього неможливо було спіткнутися.**
- Через електростатичний заряд фарбопульту та високонапірного шланга електричний опір високонапірного шланга повинен бути $\leq 197 \text{ к}\Omega/\text{м}$ ($60 \text{ к}\Omega/\text{фут}$).

З міркувань функціональності, безпеки та довговічності використовуйте лише оригінальні високонапірні шланги та сопла WAGNER.

Див. «Перелік запасних частин».

Зі старінням високонапірного шланга ризик пошкоджень зростає.

WAGNER рекомендує замінювати високонапірні шланги кожні 6 років.

Підключення пристрою

Для підключення необхідно використовувати належним чином заземлену розетку із заземлювальним контактом.

Підключення має бути оснащено пристроєм захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ мА}$.

Установлення установки

Під час роботи в приміщенні:

- Пари розчинників **не повинні накопичуватися** в зоні установки.
- Розміщуйте установку подалі від об'єкта, що фарбується.
- Необхідно дотримуватися мінімальної відстані 5 м між установкою та фарбопульту.

Під час роботи на відкритому повітрі:

- Пари розчинників **не повинні здуватися в бік установки.**
- Враховуйте **напрямок вітру.**
- Встановлюйте установку так, щоб пари розчинників **не досягали установки і не накопичувалися.**
- Необхідно дотримуватися мінімальної відстані 5 м між установкою та фарбопульту.

Технічне обслуговування та ремонт

Небезпека

Перед виконанням будь-яких робіт з установкою **скиньте тиск і витягніть вилку з розетки.**

Очищення установки

Небезпека короткого замикання через проникнення води!

Заборонено мити установку за допомогою апаратів високого тиску або пароочисників високого тиску.

Очищення установки розчинниками

Небезпека

Під час очищення установки розчинниками **розчинник не можна розпилювати або перекачувати назад у ємність з вузьким отвором (бунгхол).**

Може утворитися **вибухонебезпечна газо-повітряна суміш.**

Ємність повинна бути заземлена.

Не використовуйте легкозаймисті матеріали для очищення.

Заземлення об'єкта

Об'єкт, що підлягає фарбуванню, **повинен бути заземлений.**

Тепловий захист

Установка оснащена **тепловим захистом**, який відключає пристрій у разі перегріву.

У такому випадку:

- вимкніть установку;
- переведіть селекторний перемикач у положення **PRIME (вертикально);**
- витягніть вилку з розетки;
- дайте установці **охолонути щонайменше 30 хвилин.**

Усуньте причину перегріву, наприклад, **перекриті отвори забору повітря.**

Робота «всуху»

Робота без рідини призводить до **підвищеного зношування та пошкодження насоса.**

Ніколи не допускайте роботи установки «всуху» понад 30 секунд.

Однією з причин засмічення може бути **забруднений фільтр фарбопульту або всмоктувальний фільтр.**

Тому **регулярно перевіряйте та очищуйте фільтри.**

Опис (рис. 1)

1. Тримач шланга	11. Вхідний фільтр
2. Впускний клапан	12. Інструкція з експлуатації
3. Телескопічна ручка	13. Високонапірний шланг
4. Вбудований ящик для сопел і дрібних деталей	14. Фарбопульт
5. Регулятор тиску з інтегрованим вимикачем УВІМК./ВИМК.	15. Сопло 517 (для густих матеріалів, напр., інтер'єрні фарби для стін)
6. Підключення шланга	16. Тримач сопла
7. Перемикач режимів (PRIME / SPRAY)	17. Набір фільтрів HEA
8. Контейнер для фарби	18. Фільтр фарбопульта: червоний (1 шт.), білий (1 шт.)*
9. Всмоктувальний шланг	19. Сопло 311 (для рідких матеріалів, напр., лаки)
10. Зворотний шланг	

* попередньо встановлено у корпусі фільтра

Матеріали для покриття, придатні для використання, тільки на **ВОДНІЙ ОСНОВІ**

- Дисперсійні та латексні фарби для внутрішніх робіт
- Лаки та глазурі на водній основі
- Фарби, оливи, розділювальні засоби, синтетичні емалі
- ПВХ-лаки, ґрунтовки, базові покриття, наповнювачі та антикорозійні фарби

і Залежно від матеріалу, що обробляється, необхідно використовувати відповідне сопло та фільтр фарбопульта:

- **Рідкі матеріали:** сопло **311** → червоний фільтр
- **Густі матеріали:** сопло **517/619** → білий фільтр

Матеріали для покриття, непридатні для використання

- Матеріали з високим вмістом абразивних компонентів
- Фасадні фарби
- Лужні та кислотні покривні матеріали
- Легкозаймисті матеріали
- Матеріали, що містять ацетон або целюлозний розчинник і т.п.

і Якщо ви не впевнені, чи можна застосовувати певний матеріал, зверніться до служби підтримки клієнтів WAGNER.

Сфера застосування

Фарбування **внутрішніх стін та зовнішніх об'єктів** (наприклад, садові огорожі, гаражні ворота тощо).

Необхідні інструменти та допоміжні матеріали

- Ключі (13, 16, 17, 20) та/або розвідний ключ (2 шт.) і шестигранний ключ (10 мм)
- Шестигранний ключ (2,5 мм)
- Порожня ємність
- Великий шматок картону
- Захисний (укривний) матеріал

Підготовка робочого місця

⚠ Розетки та вилки необхідно закрити.

Існує ризик ураження електричним струмом у разі потрапляння розпиленого матеріалу в розетку.

⚠ Закрийте всі зони та предмети, які не підлягають фарбуванню, або приберіть їх із робочої зони.

Виробник не несе відповідальності за пошкодження внаслідок надмірного розпилення.

⚠ Силікатна фарба роз'їдає скло та керамічні поверхні при контакті!

Тому всі такі поверхні необхідно повністю закрити.

і Звертайте увагу на якість клейкої стрічки.

Не використовуйте надто міцну стрічку на шпалерах і пофарбованих поверхнях, щоб уникнути пошкоджень під час зняття.

Знімайте стрічку **повільно та рівномірно**; не використовуйте ривкові рухи.

Не залишайте стрічку на поверхнях довше, ніж необхідно, щоб зменшити ризик залишків клею.

Також дотримуйтеся інструкцій виробника клейкої стрічки.

Підготовка матеріалу для покриття

Під час використання Control Pro фарби для внутрішніх стін, лаки та глазури можна наносити розпиленням без розбавлення або з незначним розбавленням.

Детальна інформація наведена у технічному описі виробника (доступно в інтернеті).

1. Ретельно перемішайте матеріал та, за потреби, розбавте його в ємності відповідно до рекомендованого ступеня розбавлення.
Для перемішування рекомендується використовувати мішалку.

Рекомендації щодо розбавлення

Матеріал для розпилення	Рекомендація
Глазури	не розбавляти
Засоби для захисту деревини на основі води, морилки, оливи, дезінфекційні засоби, засоби захисту рослин	не розбавляти
Фарби на основі води, ґрунтовки, фарби для транспортних засобів, товстошарові глазури	розбавляти на 5–10 %
Фарби для внутрішніх стін (дисперсійні та латексні)	розбавляти на 0–10 %

і Значення в таблиці є довідковими.

Необхідний ступінь розбавлення визначайте шляхом пробного розпилення.

Інформацію щодо перевірки якості розпилення див. у розділі «Техніка розпилення».

Збирання

1. Розмістіть обидві дверцята/клапани у відсіку для зберігання.
2. Зніміть захисні ковпачки зі шланга та з'єднання шланга (рис. 2).
3. Надягніть фарбопулт на конусну частину шланга (рис. 3.1) і накрутіть пістолет на шланг. Надійно затягніть різьбу ключем (13).
4. Вставте шланг у фіксатор (рис. 3.2), доки він не зафіксується.
5. Накрутіть різьбу на іншому кінці шланга на з'єднання.
Користуючись ключем (16), утримуйте з'єднання шланга і другим ключем (17) міцно затягніть шланг (рис. 4).
6. Надягніть всмоктувальний шланг на впускний клапан. Закріпіть хомутом (рис. 5).
7. Надягніть зворотний шланг на з'єднання зворотного шланга. Закріпіть хомутом (рис. 6).

Органи керування пристроєм (рис. 7)

А

Тиск розпилення регулюється регулятором тиску.

Оптимальний тиск залежить від типу фарби.

Пристрій увімкнений, коли регулятор тиску знаходиться у положенні 0.

В

За допомогою селекторного перемикача можливі такі режими:

- **PRIME** (перемикач у вертикальному положенні) →
 - для попереднього заповнення системи фарбою
 - для скидання тиску
- **SPRAY** (перемикач у горизонтальному положенні) →
 - для роботи фарбопультом

Телескопічна ручка (рис. 8)

Телескопічну ручку можна висувати або засовувати.

- Щоб висунути ручку: витягніть її з рами візка, доки вона не зафіксується.
- Щоб засовувати ручку: натисніть фіксатори на задній частині рами та втисніть ручку назад у раму.

Фарбопулт

⚠ Небезпека

Завжди блокуйте спусковий гачок, коли встановлюєте сопло або коли фарбопулт не використовується.

- Опустіть фіксатор спускового гачка вниз, щоб заблокувати гачок (рис. 9А).
- Підніміть фіксатор спускового гачка вгору, щоб розблокувати гачок (рис. 9В).

і Залежно від матеріалу, що обробляється, необхідно використовувати відповідне сопло та фільтр фарбопульта:

- Рідкі матеріали: сопло 311 → червоний фільтр
- Густі матеріали: сопло 517/619 → білий фільтр

Процедура скидання тиску

Небезпека

Обов'язково виконуйте процедуру скидання тиску під час вимкнення установки з будь-якої причини. Ця процедура знімає тиск із **високонапірного шланга та фарбопульту**.

1. **Зафіксуйте фарбопульт** (рис. 9А).
2. **Вимкніть установку** (регулятор тиску у положення **0**).
3. Переведіть перемикач у положення **PRIME** (вертикально) (рис. 10).
4. **Скиньте тиск**: тримайте фарбопульт над порожньою ємністю та натисніть на спусковий гачок.
5. **Знову зафіксуйте фарбопульт**.

Запуск (перший пуск)

Перед підключенням до електромережі переконайтеся, що **напруга мережі відповідає значенню**, зазначеному на заводській таблиці.

1. Приєднайте **зворотний шланг** до всмоктувального шланга за допомогою хомутів.
2. Опустіть **всмоктувальний шланг** у ємність з фарбою (рис. 11).
3. Натисніть **штовхач впускного клапана**, щоб переконатися, що клапан вільний (рис. 12).
4. Підключіть **кабель живлення**.
5. Переведіть перемикач у положення **PRIME** (вертикально).
6. Увімкніть установку, **повільно повертаючи регулятор тиску** у положення **2**.
7. Знову вимкніть установку (регулятор тиску у положення **0**), щойно фарба потече **через зворотний шланг назад у контейнер**.

і Якщо фарба **не всмоктується**, спробуйте усунути проблему, дотримуючись інструкцій у розділі «Допомога при проблемах зі всмоктуванням».

8. Переведіть перемикач у положення **SPRAY** (горизонтально).
9. Тримайте фарбопульт **біля краю порожньої ємності** (рис. 13).
10. **Розблокуйте фарбопульт** і тримайте спусковий гачок натиснутим, доки матеріал не почне виходити рівномірно.
11. Відпустіть спусковий гачок і **зафіксуйте фарбопульт**.
12. Установіть **тримач сопла** на фарбопульт (рис. 14А) і поверніть його у кінцеве положення (рис. 14В), щоб зафіксувати.
13. Вставте **сопло, спрямувавши його вперед** (рис. 15).

Допомога при проблемах зі всмоктуванням

1. Натисніть **штовхач впускного клапана 3–4 рази** (рис. А).
2. Якщо проблему не усунуто, виконайте наступний крок.
3. **Злегка постукайте** по з'єднанню шланга **гумовим молотком** кілька разів (рис. В).
4. Якщо проблему не усунуто, виконайте наступний крок.
5. **Вимкніть установку** (регулятор тиску у положення **0**).
6. Зніміть **всмоктувальний і високонапірний шланги** та переверніть установку.
7. Залийте приблизно **10 мл води** у вхідний отвір матеріалу (рис. С).
8. Натисніть **штовхач впускного клапана 3–4 рази**.
9. Тримайте **ганчірку перед з'єднанням шланга** та увімкніть насос, доки з'єднання не почне пропускати воду.

і Якщо проблему **не вдається усунути**, зверніться до **служби підтримки клієнтів**.

Техніка розпилення

Небезпека

Обов'язково виконуйте процедуру скидання тиску під час вимкнення установки з будь-якої причини. Ця процедура знімає тиск із фарбового шланга та фарбопульта.

- Переконайтеся, що **фарбовий шланг не має перегинів** і на робочій зоні **немає предметів з гострими ріжучими краями**.
- Рекомендується **спочатку потренуватися на картоні або подібній поверхні**, щоб перевірити факел розпилення та звикнути до роботи з фарбопультом.
- Якщо фарба розпилюється **рівномірно** (як на рис. 16А), усі налаштування правильні.
- Якщо фарбопульт «плює» **фарбою** (як на рис. 16В), поступово **збільшуйте тиск** або **додавайте розчинник із кроком 5 %** (не перевищуйте максимальний рівень розбавлення, дозволений виробником).

Ключові умови для отримання високоякісного результату

- Тримайте фарбопульт у **постійному русі** та на **однаковій відстані від поверхні**. Оптимальна відстань розпилення — **20–25 см** між соплом і поверхнею (рис. 17А).
- Тримайте фарбопульт **під прямим кутом** до поверхні. Це означає рух усією рукою вперед-назад, а не лише рух зап'ястям (рис. 17В).
- Тримайте фарбопульт **перпендикулярно до поверхні**, інакше один край факела буде товстішим за інший (рис. 17С).
- **Натискайте спусковий гачок після початку руху** і відпускайте його **до завершення руху** (рис. 17D). Фарбопульт повинен рухатися під час натискання та відпускання гачка.
- **Перекривайте кожен наступний прохід приблизно на 30 %**, щоб забезпечити рівномірне покриття.

і Під час роботи насос **періодично вмикається та вимикається** для регулювання тиску. Це **нормально і не є несправністю**.

Усунення засмічення сопла

Якщо факел розпилення спотворюється або повністю припиняється під час натиснутого спускового гачка, виконайте такі дії:

Небезпека

Не намагайтеся прочистити або відгвинтити сопло пальцями.

Рідина під високим тиском може спричинити **травму ін'єкційного типу**.

1. **Відпустіть спусковий гачок і зафіксуйте фарбопульт.**
Поверніть реверсивне сопло **на 180°**, щоб стрілка була спрямована **у бік фарбопульта** (рис. 18).

і Через високий тиск сопло може бути важко повернути.

Переведіть перемикач у положення **PRIME** (вертикально) та натисніть гачок — це скине тиск і дозволить легко повернути сопло.

2. Переведіть перемикач у положення **SPRAY** (горизонтально).
3. **Розблокуйте фарбопульт і натисніть гачок**, направивши пістолет на відходи деревини або картону. Це дозволить **виштовхнути засмічення**. Коли сопло очиститься, матеріал виходитиме **прямим рівним струменем під високим тиском**.
4. Відпустіть гачок і **знову зафіксуйте фарбопульт**. Поверніть сопло стрілкою **вперед**. Розблокуйте фарбопульт і **продовжуйте розпилення**.

і Фільтр НЕА зменшує ризик засмічення сопел до мінімуму (див. розділ «Фільтр НЕА»).

Набір фільтра HEA

Збирання

⚠ Небезпека

Перед встановленням або зняттям фільтра необхідно скинути тиск у фарбопульти та високонапірному шлангу.

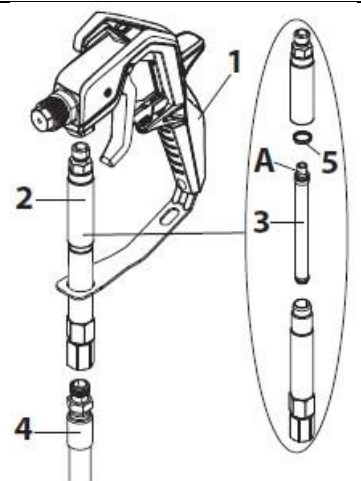
1. Від'єднайте **високонапірний шланг** від фарбопульта (1).
2. За потреби вкрутіть **корпус фільтра (2)** та вставте **фільтр (3)**, відповідний до сопла, **конусною стороною вгору (A)**:
 - Сопло 311 → червоний фільтр
 - Сопло 517 / 619 → білий фільтр (попередньо встановлений у корпусі фільтра)
3. Прикрутіть **корпус фільтра (2)** до фарбопульта (1).
4. Прикрутіть **шланг (4)** до корпусу фільтра (2) та надійно затягніть.

Очищення

⚠ Небезпека

Перед встановленням або зняттям набору фільтра необхідно скинути тиск у фарбопульти та високонапірному шлангу.

1. Зніміть **корпус фільтра (2)** зі шланга (4) та фарбопульта (1).
2. Відкрутіть корпус фільтра (2) і вийміть **фільтр (3)**.
3. **Ретельно очистіть фільтр (3) і корпус фільтра (2)** (за потреби замініть фільтр).
4. Під час повторного збирання **стежте, щоб не загубити ущільнення (5)**.



Переривання роботи

⚠ Небезпека

Обов'язково виконуйте процедуру скидання тиску під час вимкнення установки з будь-якої причини.

Ця процедура знімає тиск із фарбового шланга та фарбопульта.

- Вимкніть установку (**регулятор тиску у положення 0**) і витягніть вилку з розетки.
- Помістіть фарбопульт у **пластиковий пакет** і герметично його закрийте.
- Зволожте поверхню фарби в контейнері **невеликою кількістю води**, щоб запобігти утворенню плівки.

Виведення з експлуатації та очищення

Правильне очищення є передумовою безперебійної роботи фарбувального обладнання.

У разі неналежного або відсутнього очищення **гарантійні претензії не приймаються.**

⚠ Небезпека

Не використовуйте легкозаймисті матеріали або целюлозні розчинники для очищення.

і Завжди очищуйте пристрій одразу після завершення роботи.

Засохлий матеріал значно ускладнює очищення.

Порядок очищення

1. Виконайте **процедуру скидання тиску**.
2. **Зафіксуйте фарбопульт**.
3. Зніміть **тримач сопла** з фарбопульта (рис. 19).
4. Опустіть **всмоктувальний та зворотний шланги** у ємність з водою або відповідним очисним розчином.
5. Тримайте фарбопульт **біля краю ємності з фарбою** (рис. 20).

⚠ Небезпека

Заземлюйте фарбопульт, торкаючись металевої ємності, під час промивання розчинником.

6. **Розблокуйте фарбопульт** і натисніть **спусковий гачок**.
7. Переведіть перемикач у положення **SPRAY** та встановіть **максимальний тиск**.
8. Відпустіть гачок, щойно почне виходити **чиста рідина**.
9. Переведіть перемикач у положення **PRIME** (вертикально).
10. Тримайте фарбопульт **біля краю ємності для очищення**.
11. Натискайте гачок і утримуйте його, доки виходитиме **лише чиста рідина**.
12. **Вимкніть установку та витягніть вилку з розетки.**

13. Переведіть перемикач у положення **PRIME** (вертикально).
14. Натисніть спусковий гачок, щоб **скинути тиск**.
15. **Зафіксуйте фарбопульт**.
16. За допомогою ключів (13) **від'єднайте фарбопульт від фарбового шланга**.

і Якщо використовується **набір фільтра HEA**, зніміть його та очистіть відповідно до інформації в розділі «**Набір фільтра HEA**».

17. Зніміть **сопло (1), плоску шайбу (2) та кріплення (3) з тримача сопла (4)** і ретельно очистіть усі деталі.
18. Встановіть **кріплення та плоску шайбу** назад у тримач сопла.
19. **Від'єднайте всмоктувальний шланг** від базового блока.
20. **Від'єднайте зворотну лінію**.
21. **Протріть зовнішні поверхні обох шлангів**.
22. **Обережно витягніть фільтрувальний диск (1)** з всмоктувального фільтра (рис. 22).
23. **Ретельно промийте фільтрувальний диск** під проточною водою.
24. **Зніміть високонапірний шланг** з базового блока за допомогою ключа (17).

і Описані нижче кроки з **консервації насоса** особливо важливі, щоб установку можна було знову використовувати без проблем наступного разу.

25. **Занурте впускний клапан** у ємність із консерваційним засобом (наприклад, побутовою оливою) (рис. 23).
26. **Підключіть вилку живлення**.
27. Тримайте **ганчірку** перед з'єднанням шланга та увімкніть пристрій приблизно **на 5 секунд** (рис. 24).
Ця процедура консервує насос.

Технічне обслуговування та ремонт

Небезпека

Перед виконанням будь-яких робіт з установкою **скиньте тиск і витягніть вилку з розетки**.

а) Очищення впускного клапана

і Якщо під час всмоктування фарби виникають проблеми, **впускний клапан необхідно очистити або замінити**.

Регулярне очищення та обслуговування допомагає уникнути несправностей.

1. Від'єднайте **всмоктувальний шланг** від базового блока.
2. Зніміть **впускний клапан** (рис. 25.1) з базового блока, використовуючи ключ (20 або шестигранник 10 мм).
3. Зніміть з впускного клапана **сідло (2), кульку (3), ущільнювальне кільце (4) та пружину (5)** (рис. 25.2).
4. **Ретельно очистіть** корпус клапана та всі деталі відповідним очисним розчином або **замініть їх за потреби**.
5. **Змастіть ущільнювальне кільце** (рис. 25.6) на корпусі клапана.
6. Встановіть **сідло (рис. 25.2), кульку, ущільнювальне кільце (4) та пружину (5)** назад у впускний клапан.
7. Встановіть вузол впускного клапана назад, **вкрутивши його в розпилювач**.

б) Очищення випускного клапана

і Якщо факел розпилення погіршується, **випускний клапан може потребувати очищення або заміни**.

Проблем можна уникнути за умови належного очищення та обслуговування пристрою.

1. **Зніміть високонапірний шланг** з базового блока за допомогою ключа (17).
2. **Послабте гвинт** (шестигранник 2,5 мм) на випускному клапані (рис. 26), **не викручуйте його повністю**.
3. Зніміть **випускний клапан** (рис. 27.1) з базового блока, використовуючи ключ (16).
4. **Ретельно очистіть** корпус і випускний клапан відповідним очисним розчином або **замініть клапан за потреби**.
5. Встановіть **новий або очищений випускний клапан**.
6. **Знову затягніть гвинт** (рис. 26).

Небезпека

Надійно затягніть гвинт, щоб забезпечити заземлення шланга та фарбопульту.

Перелік запасних частин (рис. 28)

№	Опис	№ замовлення
1	Вузол фарбопульта (вкл. тримач сопла)*	0517100
2	Сопло 517 (для густих матеріалів, напр., інтер'єрні фарби для стін)*	0517517
3	Сопло 311 (для рідких матеріалів, напр., лаки)*	0517311
4	Тримач сопла	0517200
5	Комплект ущільнень*	0517900
6	Високонапірний шланг, 15 м*	0517802
7	Набір фільтрів HEA (вкл. червоний і білий фільтри)	0517202
8	Фільтр, червоний (для сопла 311), 2 шт.*	0418711
9	Фільтр, білий (для сопел 517/619), 2 шт.*	0418713
10	Телескопічна ручка	0580930
11	Дверцята (чорні, 1 шт.)	058041В
12	Дверцята (жовті, 1 шт.)	058041Y
13	Всмоктувальний шланг і зворотна лінія*	0580206А
14	Затискач (всмоктувальний шланг)	9890222
15	Затискач (зворотна лінія)	0327226
16	Зворотна лінія*	0580208
17	Затискач (1 шт.)	0512390
18	Корпус фільтра	0580154
19	Фільтр*	0580155
20	Випускний клапан*	0580072А
21	Ремонтний комплект для впускного клапана*	0580391
22	Корпус впускного клапана	0580071А

* Зношувана деталь: гарантією не покривається

Акcesуари (не входять до комплекту постачання)

Опис	№ замовлення
Сопло 619 (для густих матеріалів, напр., інтер'єрні фарби; для покриття великих поверхонь)	0517619
Подовжувач фарбопульта 30 см	0517700
Олива (118 мл)	2319722

Технічні характеристики

• Тип насоса: поршневий насос • Живлення: 230 В ~ 50 Гц / 240 В ~ 50 Гц • Споживана потужність: 600 Вт • Запобіжник: лише розетки, захищені запобіжником FI (16 А) • Клас захисту: II • Макс. тиск розпилення: 11 МПа (110 бар) • Макс. продуктивність: 1,5 л/хв • Рівень звукового тиску*: 83 дБ(А), похибка К = 3 дБ • Рівень звукової потужності*: 97 дБ(А), похибка К = 3 дБ • Рівень вібрації*: < 2,5 м/с², похибка К = 1,5 м/с² • Макс. температура матеріалу: 40 °С • Довжина шланга: 15 м	• Макс. довжина шланга: 30 м • Габарити виробу: прибл. 78 (93,5) × 38,5 × 52 см • Маса: прибл. 13,0 кг * Виміряно відповідно до EN 50580:2014 Інформація про рівень вібрації Зазначений рівень вібрації виміряний відповідно до стандартної методики випробувань і може використовуватися для порівняння з іншими електроінструментами. Рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки вібраційного навантаження.
---	---

Увага

Значення рівня вібрації під час фактичного використання електроінструмента можуть відрізнятися від заявлених, залежно від способу використання інструмента.

Необхідно визначати **додаткові заходи безпеки** для захисту обслуговуючого персоналу.

Ці заходи мають базуватися на **оцінці умов реальної експлуатації**, враховуючи всі фази робочого циклу, наприклад, коли інструмент вимкнений або увімкнений, але працює без навантаження.

Охорона довкілля

Пристрій, усі аксесуари та упаковку необхідно **утилізувати екологічно безпечним способом**.

Не викидайте прилад разом із побутовими відходами.

З метою захисту довкілля здавайте прилад до **пунктів збору** або звертайтеся за інформацією до спеціалізованих служб.

Залишки фарб і розчинників **не можна зливати в каналізацію**, водостічні системи або викидати з побутовим сміттям.

Вони повинні утилізуватися **окремо як спеціальні відходи**.

Звертайте особливу увагу на **інструкції з утилізації**, наведені на упаковці продукту.

Важливе зауваження щодо відповідальності за продукт

Відповідно до **Директиви ЄС 2001/95/EC**, виробник несе відповідальність за свій продукт **лише за умови**, що:

- усі деталі походять від виробника або були ним схвалені;
- пристрій **правильно зібраний і експлуатується**.

Використання інших аксесуарів або запасних частин може **частково або повністю зняти відповідальність виробника**.

Усунення несправностей

Проблема	Причина	Усунення
Розпилювач не запускається	• Розпилювач не підключений до мережі. • Пристрій був вимкнений, коли в системі ще був тиск. • У розетці відсутня напруга. • Подовжувач пошкоджений або має недостатню потужність. • Пристрій перегрівся. • Несправність двигуна.	• Підключіть розпилювач до мережі. • Виконайте процедуру скидання тиску та переведіть перемикач у положення SPRAY. • Перевірте напругу живлення. • Замініть подовжувач. • Вимкніть пристрій, переведіть перемикач у положення PRIME (вертикально), витягніть вилку з розетки та дайте пристрою охолонути щонайменше 30 хвилин. Усуньте причину перегріву (наприклад, перекриті вентиляційні отвори). • Зверніться до сервісної служби Wagner.
Пристрій працює, але не всмоктує фарбу, коли перемикач у положенні PRIME	• Пристрій не був належним чином заповнений або втратив заповнення. • Ємність з фарбою порожня або всмоктувальна трубка не повністю занурена у фарбу. • Всмоктувальна трубка засмічена. • Засмічений вхідний фільтр. • Всмоктувальна трубка нещільно закріплена на впускному клапані. • Заклинив впускний або випускний клапан. • Впускний клапан зношений або пошкоджений. • Перемикач PRIME/SPRAY заблокований.	• Спробуйте знову заповнити систему. • Долийте фарбу або занурте всмоктувальну трубку в фарбу. • Очистіть всмоктувальну трубку. • Очистіть вхідний фільтр. • Надійно затягніть з'єднання. • Дотримуйтеся інструкцій у розділі «Допомога при проблемах зі всмоктуванням». • Замініть впускний клапан. • Зверніться до сервісної служби Wagner.
Пристрій всмоктує фарбу, але тиск падає при натисканні на гачок	• Сопло зношене. • Засмічений вхідний фільтр. • Сопло засмічене (якщо встановлене). • Фарба занадто густа або забруднена. • Впускний клапан зношений або пошкоджений.	• Замініть сопло на нове. • Очистіть вхідний фільтр. • Очистіть або замініть фільтр. • Розбавте або процідіть фарбу. • Замініть впускний клапан.
Фарбопульт протікає	• Внутрішні деталі фарбопульта зношені або забруднені.	• Зверніться до сервісної служби Wagner.
Вузол сопла протікає	• Сопло зібране неправильно. • Ущільнення забруднене.	• Перевірте складання сопла та правильно зберіть вузол. • Очистіть ущільнення.
Фарбопульт не розпилює	• Сопло засмічене. • Фільтр фарбопульта засмічений (встановлений). • Сопло знаходиться у зворотному положенні.	• Очистіть сопло та використовуйте набір фільтрів HEA. • Очистіть або замініть фільтр. • Встановіть сопло у робоче (переднє) положення.

Проблема	Причина	Усунення
Факел розпилення має “хвости” (нерівний, з розтягуванням країв)	• Фарба занадто густа або забруднена. • Сопло засмічене. • Сопло зношене. • Сопло заблоковане (якщо встановлене). • Засмічений вхідний фільтр. • Впускний клапан зношений або пошкоджений.	• Розбавте або процідіть фарбу. • Очистіть сопло та використовуйте набір фільтрів HEA. • Замініть сопло на нове. • Очистіть або замініть фільтр. • Очистіть вхідний фільтр. • Замініть впускний клапан.

Гарантія 1 рік на цей продукт WAGNER DIY

Гарантія поширюється на **безкоштовний ремонт дефектів**, які доведено виникли внаслідок використання **невідповідних матеріалів** у виробництві або **помилки під час складання**, а також на **безкоштовну заміну несправних компонентів**, за винятком випадків, зазначених у гарантійних обмеженнях.

Законодавчо передбачені права покупця на гарантійне обслуговування **не обмежуються** цією гарантією.

Гарантія, разом з усіма правами за нею, **втрачає чинність**, якщо пристрій було відкрито або відремонтовано особами, **які не є авторизованим сервісним персоналом WAGNER**.

Детальні умови гарантії можна отримати **на запит у наших авторизованих партнерів WAGNER**

(див. вебсайт або інструкцію з експлуатації), а також онлайн за посиланням:

 <https://go.wagner-group.com/hf-warranty-conditions>

— Виробник залишає за собою право на внесення змін —

Попередження

Якщо **кабель живлення цього приладу пошкоджено**, його дозволяється замінювати **лише в ремонтній майстерні, схваленій виробником**, оскільки для цього потрібні спеціальні інструменти.

Провідники в мережевому кабелі мають кольорове маркування відповідно до таких позначень:

- **зелений/жовтий** — заземлення
- **синій** — нуль (нейтраль)
- **коричневий** — фаза

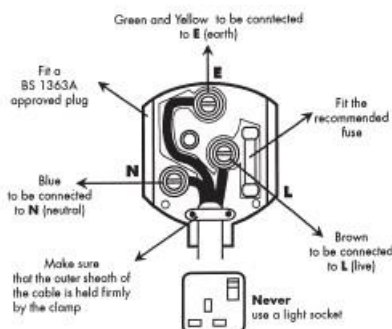
Оскільки кольори проводів у кабелі можуть **не відповідати кольоровим позначенням клем у вашій вилці**, дійте таким чином:

- Провід **зелено-жовтого кольору** повинен бути підключений до клем, позначеної літерою **E**, символом заземлення $\perp$ або пофарбованої в зелений/жовтий колір.
- Провід **синього кольору** повинен бути підключений до клем, позначеної літерою **N** або пофарбованої в чорний колір.
- Провід **коричневого кольору** повинен бути підключений до клем, позначеної літерою **L** або пофарбованої в червоний колір.

⚠ Якщо мережеву вилку замінено, не використовуйте пошкоджену вилку повторно та не намагайтеся вставити її в іншу 13-амперну розетку.

Це може призвести до **ураження електричним струмом**.

- За потреби заміни запобіжника у вилці використовуйте **лише запобіжники, схвалені ASTA, відповідно до BS 1362, 13 A**.
- Переконайтеся, що **тримач запобіжника встановлений правильно**, та дотримуйтеся маркувань кольорів на вилці.
- Після заміни запобіжника переконайтеся, що **вставка запобіжника зафіксована коректно**. Без тримача запобіжника **заборонено використовувати вилку**.
- Правильні запобіжники та тримачі можна придбати у **магазинах електротоварів**.



Декларація відповідності CE

Ми заявляємо під **власну відповідальність**, що цей продукт відповідає таким застосовним вимогам директив ЄС:

- **2006/42/EC**
- **2014/30/EU**
- **2011/65/EU**
- **2012/19/EU**

Застосовані гармонізовані стандарти:

- EN ISO 12100
- EN 1953
- EN 62841-1
- EN 55014-1
- EN 55014-2
- EN IEC 61000-3-2
- EN 61000-3-3
- EN 62233

Декларація відповідності ЄС **постачається разом із виробом.**

За потреби її можна замовити повторно за **номером замовлення 2373935.**

Декларація відповідності UKCA

Ми заявляємо під **власну відповідальність**, що цей продукт відповідає таким чинним нормативним актам Великої Британії:

- **Правила безпеки машин і механізмів (Supply of Machinery (Safety) Regulations) 2008**
- **Правила електромагнітної сумісності (Electromagnetic Compatibility Regulations) 2016**
- **Правила обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (RoHS) 2012**

Застосовані гармонізовані стандарти:

- BS EN ISO 12100:2010
- BS EN 1953:2013
- BS EN 62841-1:2015
- BS EN IEC 55014-1:2021
- BS EN IEC 55014-2:2021
- BS EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
- BS EN 61000-3-3:2013+A2:2021
- BS EN 62233:2008

Контактна інформація / Представництва

J. WAGNER GMBH
Otto-Lilienthal-Str. 18
88677 Markdorf, Німеччина
T +49 0180-55924637
hotline@wagner-group.com
J. WAGNER FRANCE SARL
Parc Work Center
8 Routes de Bois, Bâtiment C
F-38500 Voiron, Франція
T +33 (0)4 58 09 04 12

E-CORECO S.R.O.
Na Roudné 102
301 00 Plzeň, Чехія
T +42 734 792 823
F +42 227 077 364

DVA A/S
Marieundevej 48 C
2730 Herlev, Данія
T +45 70 23 42 39

ORKLA HOUSE CARE DANMARK A/S
Stationsvej 13
3550 Slangerup, Данія
T +45 47 33 74 00
F +45 47 33 74 01

PUT WAGNER SERVICE
ul. E. Imieli 27
41-605 Świętochłowice, Польща
T +48/32/346 37 00
F +48/32/346 37 13

ORKLA HOUSE CARE AB
Box 133
564 23 Bankeryd, Швеція
T +46 (0)36 37 63 00
info@anza.se

J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten, Швейцарія
T +41 71 757 22 11
F +41 71 757 23 23

MAKIMPORT HERRAMIENTAS, S.L.
C/ Mejico nº 6
Pol. El Descubrimiento
28806 Alcalá de Henares (Madrid), Іспанія
T +34 902 199 021
F +34 918 872 00
F +34 918 83 19 59

WAGNER SPRAYTECH AUSTRALIA PTY LTD
8–10 Dansu Court
Hallam, Victoria 3803, Австралія
T +61 3 9587 2000
F +61 3 9580 9120

WAGNER SPA
Via S. Vecchia 109
23868 Valmadrera (LC), Італія
Mobile +39 0341 210100
wagner_it_va@wagner-group.com

E-CORECO SK S.R.O.
Kálovská ulica 8/133
927 01 Šaľa, Словаччина
T +42 194 888 850
F +42 131 370 0077

ROMIB S.R.L.
str. Poligonului nr. 5–7
400070 Ploiești, județ Prahova, Румунія
T +40 344 801 240
office@romib.com.ro

UK IMPORTER – WAGNER SPRAYTECH (UK) LTD
Innovation Centre
Silverstone Park, Silverstone
Northants NN12 8GX, Велика Британія
T +44 (0) 1327 368410

Україна
ТОВ «НІМЕЦЬКІ ТЕХНОЛОГІЇ РОЗПИЛЕННЯ»
65035, Україна, м. Одеса, пр. Князя Володимира Великого, буд. 143, кв. 97
Тел.: +38 066 972 12 95
Email: ntr@wagner.org.ua
<https://wagner-ukraine.com.ua/>
<https://wagner.org.ua/ua/>

ORKLA HOUSE CARE NORGE AS
Nedre Skøyen vei 26
PO Box 423, Skøyen
0213 Oslo, Норвегія
T +47 22 54 40 19
kundeservice@orkla.no

Примітки

Помилки та зміни можливі.

(Оригінал: *Irrtümer und Änderungen vorbehalten / Not responsible for errors and changes* тощо.)

Номер деталі: 2373675_G

Дата: 04/2024

© Авторські права: J. Wagner GmbH